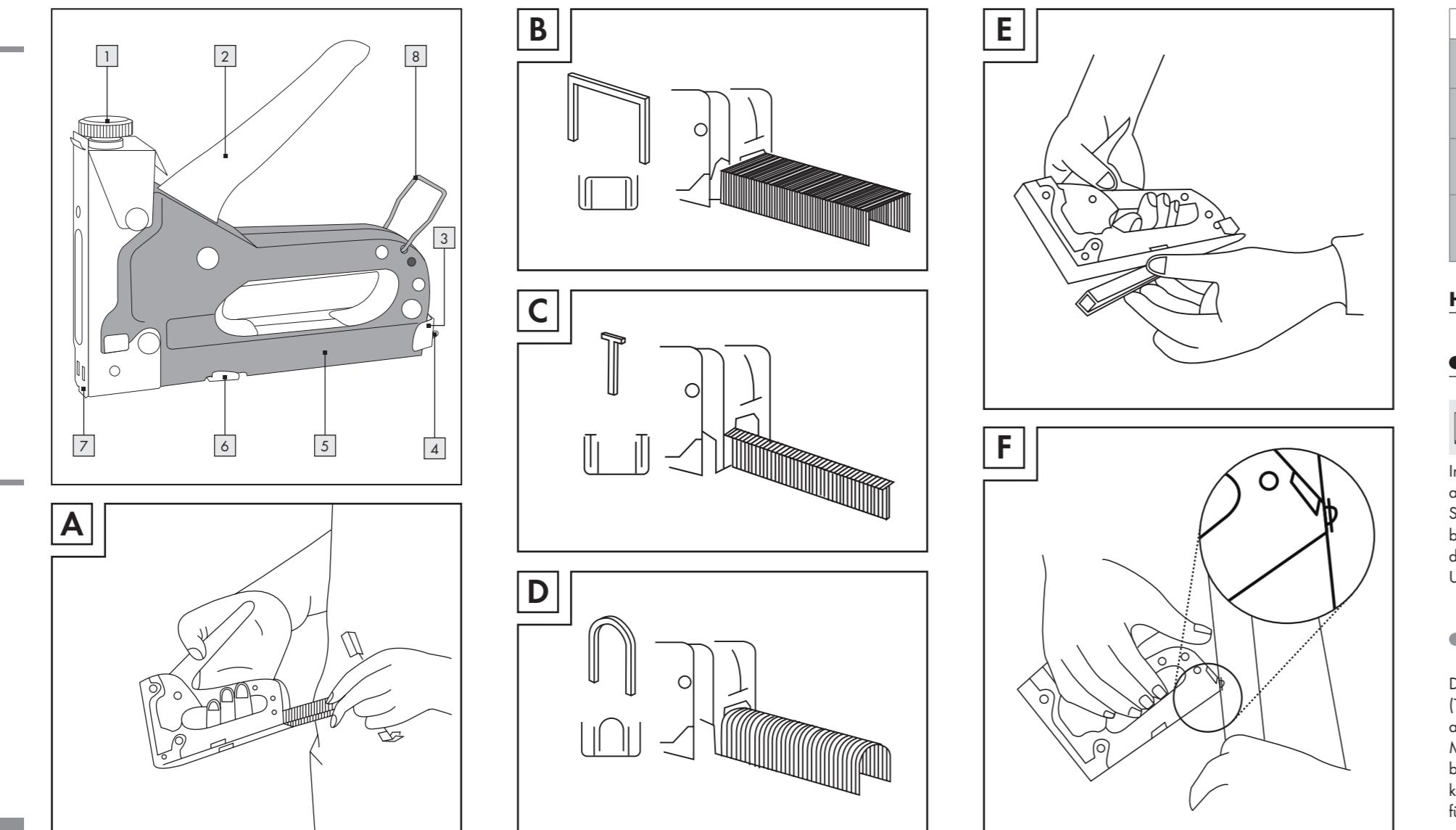


HANDTACKER-SET / STAPLE GUN SET / AGRafeuse manuelle

DE/AT/CH HANDTACKER-SET Bedienungs- und Sicherheitshinweise
GB/EU STAPLE GUN SET Operation and safety notes
FR/BE AGRAFEUSE MANUELLE Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
NL/BE NIETPISTOLESET Bediening en veiligheidsinstructies
PL ZSZYTAZ RĘCZNY - ZESTAW SPONKOVAČKA Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
SK ZOSÍVÁČKA Pokyny pre obsluhu a bezpečnosťní pokyny

IAN 337007_2001



Heften

- VORSICHT!** Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder über dem Bereich der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- Das Auslösen des Tackers darf nur bei angepresster Ausschussöffnung **[7]** erfolgen, da sonst Verletzungsgefahr besteht.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Pressen Sie die Ausschussöffnung **[7]** auf die Stelle, die Sie hoffen wollen.
- Passen Sie ggf. die Schlagkraft der Materialien, Klammern oder Nägeln an.
- Drücken Sie den Bedienhebel **[2]** kräftig nach unten.

Anwendungsbeispiele:

- Der Tacker eignet sich unter anderem für folgende Anwendungen:
- Befestigung von Bezugsstoffen an Stoffbahnen von Stühlen.
- Befestigen von ½ Bandrollen an Übergangsbereichen von Wind- und Bodenbelag.
- Spannen und Heften von Leinwänden an Bilderrahmen.
- Befestigen von Schutzfolien für Isolationsmaterialien bei der Wärmedämmung.
- Befestigen von Dekomaterialien.

Klammern entfernen

- VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Achten Sie darauf, dass Sie nicht versehentlich den Bedienhebel **[2]** drücken.
- Schieben Sie den Haken **[4]** unter die Klammer oder den Nagelkopf (siehe Abb. F).
- Ziehen Sie den hinteren Teil des Tackers nach oben, um die Klammer bzw. den Nagel aus dem Werkstück zu lösen.

Operation

Filling with staples / nails

- CAUTION!** Use only the staples and nails described in these operating instructions (see "Staples/nails"). Failure to observe this advice may result in damage to the device.

Note: You can use three different types of staples/nails in the stapler gun: flat crown staples, round crown staples and T-nails.

Follow these steps:

- Press in the staple eject opening **[7]** on the spot where you wish to staple.
- Adjust the impact force to suit the materials, staples or nails.
- Press the operating lever **[2]** down firmly.

Examples of use:

- The stapler gun is suitable for the following purposes:
- Attaching coverings to the seating surface of chairs.
- Attaching a skirting at the joint between wall and floor coverings.
- Stretching and stapling canvases to frames.
- Attaching protective films to insulation materials when installing thermal insulation.
- Attaching decorative materials.

Setting the impact force

- CAUTION!** Never screw the adjusting screw **[1]** completely out of the stapler gun. This could result in damage to the device.
- Screw out the adjusting screw **[1]** to reduce the impact force.
- Screw in the adjusting screw **[1]** to increase the impact force.

Operation

Stapling

- CAUTION!** Never support yourself by placing your hands near or in front of the stapler gun or the workplace surface. A slip can result in injury.

- The stapler may only be triggered when firm pressure is applied to the exit opening **[7]** otherwise injuries can occur.

Follow these steps:

- Press the staple eject opening **[7]** on the spot where you wish to staple.
- Adjust the impact force to suit the materials, staples or nails.
- Press the operating lever **[2]** down firmly.

Examples of use:

- The stapler gun is suitable for the following purposes:
- Attaching coverings to the seating surface of chairs.
- Attaching a skirting at the joint between wall and floor coverings.
- Stretching and stapling canvases to frames.
- Attaching protective films to insulation materials when installing thermal insulation.
- Attaching decorative materials.

Removing staples

- To avoid the risk of injury!**

- Ensure that the operating handle **[2]** will not be pressed.

- Push the hook **[4]** back into the magazine **[5]**.

- Push the staple pusher **[3]** slightly and then pull it slightly upwards to fix it in place.

Setting the impact force

- CAUTION!** Never screw the adjusting screw **[1]** completely out of the stapler gun. This could result in damage to the device.

- Screw out the adjusting screw **[1]** to reduce the impact force.

- Screw in the adjusting screw **[1]** to increase the impact force.

Reglage de la puissance de frappe

- PRUDENCE!** Ne jamais enterrer le poignard à main. Vous risquez d'endommager l'appareil.

Remarque: Cette agrafeuse permet d'utiliser trois types différents d'agrafes ou clous. A savoir des agrafes, agrafes en U et clous en T.

Préparer comme suit :

- Légèrement enfourcer le poussoir **[3]** vers l'intérieur en le tirant vers le bas. Ensuite, retirer entièrement le poussoir **[3]** du chargeur inférieur **[5]**. Insérer les agrafes ou clous en T dans le chargeur inférieur **[5]** (voir ill. B, C).

PRUDENCE! Il vaut à insérer correctement les agrafes et clous en T. (voir ill. B, C, D).

Exemples d'application :

L'agrafeuse est moins convient entre autres aux applications suivantes :

- Fixation de tissus de revêtement sur les sièges de chaises.

- Fixation de plinthes quart de rond dans la zone de la transition de revêtements muraux et de sol.

- Tension et agrafeage de toiles de lin des cadres.

- Fixation de film protecteur pour les matériaux isolants lors du colorisage.

Enlèvement des agrafes

- ATTENTION! RISQUE DE BLESSURES!**

- Veiller à ne pas appuyer sur le levier **[2]** par mégarde.

- Pousser le crochot **[4]** sous l'agrafe ou le tête de clou (voir ill. F).

- Tirer la partie arrondie de l'agrafeuse à main vers le haut pour augmenter la puissance de frappe.

Utilisation

Agrafe

- PRUDENCE!** Ne jamais poser les mains à côté ou devant l'agrafeuse à main sur la surface à usiner pour prévenir tous risques de blessures à ce dérapage.

L'agrafeuse doit uniquement être déclenchée lorsque l'orifice d'éjection **[7]** est pressé, au risque de provoquer sinon des blessures.

Remarque: Il vous est parfois possible pas à retrouver des agrafes ou des clous, procédez comme décrit dans le chapitre « Retirer de l'agrafeuse des aiguilles coincées ».

Retirer des agrafes coincées dans l'agrafeuse

Assurez-vous qu'aucune agrafe et qu'aucun clou ne se trouve plus dans l'agrafeuse.

À l'aide d'un gisquet, dévissez le poussoir d'agrafes **[3]** dans le magasin **[5]**.

Appuyez sur le poussoir d'agrafes **[3]** en exerçant une pression vers l'intérieur, puis tirez légèrement vers le haut afin de le fixer.

Remarque: Si vous ne parvenez pas à retrouver des agrafes ou des clous, procédez comme décrit dans le chapitre « Retirer de l'agrafeuse des aiguilles coincées ».

Securiser l'agrafeuse

Lors du travail, les agrafes et les clous peuvent se coincer dans l'agrafeuse à main. Procéder comme suit pour retirer les éléments coincés :

- Légerement enfourcer le poussoir **[3]** vers l'intérieur en le tirant vers le bas. Retirer entièrement le poussoir **[3]** du chargeur inférieur **[5]**.

2. Tourner l'agrafeuse **[5]** de main à orienter le poussoir **[3]** vers le haut.

3. Reculer le chargeur **[5]** en appuyant sur les ailettes latérales **[6]** et remettre le chargeur **[5]** vers le haut (voir ill. E).

4. À présent, enlever les agrafes coincées du chargeur **[5]**.

5. Reculer le chargeur **[5]** en appuyant sur les ailettes latérales **[6]** et l'enfoncer vers le bas jusqu'à l'enclenchement pour remonter et fixer le chargeur **[5]**.

Nettoyage et entretien

Avant le nettoyage, vérifiez si des agrafes ou des clous se trouvent dans l'agrafeuse, et retirez les agrafes / clous.

N'UTILISEZ PAS EN CAS DE NETTOYAGE DES PRODUITS DE NETTOYAGE POUR DÉGARNIR OU RÉCURER.

Le produit doit toujours rester propre et libre d'huile pour toute demande.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Enlèvement des agrafes

- ATTENTION! RISQUE DE BLESSURES!**

- Veiller à ne pas appuyer sur le levier **[2]** par mégarde.

- Pousser le crochot **[4]** sous l'agrafe ou la tête de clou (voir ill. F).

- Tirer la partie arrondie de l'agrafeuse à main vers le haut pour augmenter la puissance de frappe.

Réglage de la puissance de frappe

- PRUDENCE!** Ne jamais enterrer le poignard **[1]** dans l'intérieur en le tirant vers le bas. Ensuite, retirer entièrement le poignard **[1]** du chargeur inférieur **[5]**. Insérer les agrafes ou clous en T dans le chargeur inférieur **[5]** (voir ill. B, C).

PRUDENCE! Il vaut à insérer correctement les agrafes et clous en T. (voir ill. B, C, D).

Exemples d'application :

L'agrafeuse est moins convient entre autres aux applications suivantes :

- Fixation de tissus de revêtement sur les sièges de chaises.

- Fixation de plinthes quart de rond dans la zone de la transition de revêtements muraux et de sol.

- Tension et agrafeage de toiles de lin des cadres.

- Fixation de film protecteur pour les matériaux isolants lors du colorisage.

Enlèvement des agrafes

- ATTENTION! RISQUE DE BLESSURES!**

- Veiller à ne pas appuyer sur le levier **[2]** par mégarde.

- Pousser le crochot **[4]** sous l'agrafe ou la tête de clou (voir ill. F).

- Tirer la partie arrondie de l'agrafeuse à main vers le haut pour augmenter la puissance de frappe.

Utilisation

Charger des agrafes / clous

- PRUDENCE!** Uniquelement utiliser les agrafes et clous (voir «Agrafes / clous») recommandés dans ce mode d'emploi. Autrement, vous risquez d'endommager l'appareil.

Remarque: Cette agrafeuse permet d'utiliser trois types différents d'agrafes / clous. A savoir des agrafes, agrafes en U et clous en T.

Préparer comme suit :

1. Appuyer l'orifice d'éjection **[7]** sur l'endroit que vous souhaitez.

2. Au bas, adapter la puissance de frappe au matériaux, agrafes ou clous.

3. Enfoncer fermement le levier **[2]** vers le bas.

Exemples d'application :

L'agrafeuse est moins convient entre autres aux applications suivantes :

- Fixation de tissus de revêtement sur les sièges de chaises.

- Fixation de plinthes quart de rond dans la zone de la transition de revêtements muraux et de sol.

- Tension et agrafeage de toiles de lin des cadres.

- Fixation de film protecteur pour les matériaux isolants lors du colorisage.

Enlèvement des agrafes

- ATTENTION! RISQUE DE BLESSURES!**

- Veiller à ne pas appuyer sur le levier **[2]** par mégarde.

- Pousser le crochot **[4]** sous l'agrafe ou la tête de clou (voir ill. F).

- Tirer la partie arrondie de l'agrafeuse à main vers le haut pour augmenter la puissance de frappe.

Réglage de la puissance de frappe

- PRUDENCE!** Ne jamais enterrer le poignard **[1]** dans l'intérieur en le tirant vers le bas. En



Type	A (mm)	B (mm)	C (mm)
U-nietjes	10 tot max. 12	6,3	1,2 tot max. 1,3
T-spijkers	Type 47	10 tot max. 14	1,8 tot max. 2,0

- Houd kinderen steeds verwijderd van het product. Kinderen onderscheiden de gevaren vaak. Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen in een droge, gesloten ruimte.
- Waarborg dat in geén geval mensen of dieren door de nieten en spijkertypes verkeren. Daaroor behoren onder nietjes, U-nietjes en T-spijkers.
- Werkwijze:

 - Druk de nietenschuif **3** iets naar benen en trek hem daarbij naar beneden. Trek de nietenschuif **3** vervolgens compleet uit het magazijn **5**. Schuf de nietjes en T-spijkers in het magazijn **5** (zie rys. C, D).
 - VOORZICHTIG!** Let op de juiste plaatsing van de nietjes en T-spijkers (zie rys. B, C, D).
 - Schuf de nietenschuif **3** weer in het magazijn **5**. Druk de nietenschuif **3** iets naar benen en duw hem daarbij naar boven om hem te fixeren.

- Door middel van de persoonlijke veiligheidsuitrusting olijf een veiligheidsslip. Delt ook voor de persoon die tijdens de werkzaamheden met apparaat steun en hulpwerkzaamheden uitvoert.
- VOORZICHTIG!** Steun in geén geval met uw handen naast of voor de nietpijp of het te bewerken oppervlak omdat in geval van wegglippen gevaar voor letsel bestaat.
- De tacker mag alleen worden geactiveerd als de opening **7** ergens tegenaan wordt gedrukt omdat er anders letselgevaar bestaat.
- Waarborg vóór ieder gebruik dat het apparaat in optimale stand verkeert Beschadigde onderdelen kunnen tot letsel leiden.
- Controleer al de onderdelen op de voorgeschreven wijze en goedheid. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel.
- Wees steeds waakzaam en let altijd op wat u doet. Ga niet overleug de werk. Reeds een moment van onachtaanbaarheid kan tot letsel leiden.
- Waarborg dat zich bij het transport of de opslag van het nietpijp geen nietjes of spijkers meer in het apparaat bevinden.
- Waarborg vóór ieder gebruik dat het apparaat in optimale stand verkeert Beschadigde onderdelen kunnen tot letsel leiden.
- Controleer al de onderdelen op de voorgeschreven wijze en goedheid. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel.
- Wees steeds waakzaam en let altijd op wat u doet. Ga niet overleug de werk. Reeds een moment van onachtaanbaarheid kan tot letsel leiden.
- Waarborg dat zich bij het transport of de opslag van het nietpijp geen nietjes of spijkers meer in het apparaat bevinden.

Veiligheidsinstructies

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEbruIK!

- WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR KLEINE KINDEREN IN JONGEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het werkingsmateriaal. Hier bestaat verslijningsgevaar. Houd het product van kinderen verwijderd. Dit product is geïnspireerd op een speelgoed.
- Dit apparaat kan voor kinderen vanaf 8 jaar personeel met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebuikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Bediening

Nietjes / spijkers bijvullen

- VOORZICHTIG!** Gebruik alleen in deze handleiding beschreven nietjes en spijkers (zie „Nietjes / spijkers“). In het andere geval dreigt gevaar voor schade aan het apparaat.

Slagkracht instellen

- VOORZICHTIG!** Draai de afstelschroef **1** nooit compleet uit de nietpijp.
- Het apparaat kan hierdoor worden beschadigd.

Draai de afstelschroef **1** in draairichting **E** om de slagkracht te verminderen.

Draai de afstelschroef **1** in draairichting **U** om de slagkracht te verhogen.

Nieten

- VOORZICHTIG!** Steun in geén geval met uw handen naast of voor de nietpijp of het te bewerken oppervlak omdat in geval van wegglippen gevaar voor letsel bestaat.
- De tacker mag alleen worden geactiveerd als de opening **7** ergens tegenaan wordt gedrukt omdat er anders letselgevaar bestaat.

Nietjes / spijkers uit de tacker verwijderen

- Voor het verwijderen van de nietjes / spijkers uit de tacker druk de nietenschuif **3** iets naar benen en trek de tacker daartoe naar boven. Trek de nietenschuif **3** vervolgens compleet uit het magazijn **5**.
- Houd de tacker schuin en verwijder de nietjes / spijkers.

Bediening

Nietjes / spijkers bijvullen

- VOORZICHTIG!** Gebruik alleen in deze handleiding beschreven nietjes en spijkers (zie „Nietjes / spijkers“). In het andere geval dreigt gevaar voor schade aan het apparaat.

Werkwijze

- VOORZICHTIG!** Met het nietpijp kunt u drie verschillende niet- / spijkertypes verkeren. Daaroor behoren onder nietjes, U-nietjes en T-spijkers.

Werkwijze:

- Druk de nietenschuif **3** iets naar benen en trek hem daarbij naar beneden. Trek de nietenschuif **3** vervolgens compleet uit het magazijn **5**. Schuf de nietjes en T-spijkers in het magazijn **5** (zie rys. C, D).

VOORZICHTIG! Let op de juiste plaatsing van de nietjes en T-spijkers (zie rys. B, C, D).

Schuf de nietenschuif **3** weer in het magazijn **5**.

Trek de nietenschuif **3** iets naar benen en duw hem daarbij naar boven om hem te fixeren.

Bevestiging van beledingsstoffen op zilatkolen van stalen.

- Bevestiging van ¼ ringdijnen in het overgangsbereik van wandbekleding en vloerbedekking.

- Spannen en nieten van doeken op schilliderijtjes.

- Bevestiging van beschermingsfolie voor isolatiemateriaal bij de warmte-isolatie.

- Bevestiging van decoratiemateriaal.

Nietjes verwijderen

- VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** Laat de ogen u de u de bedieningsthendel **2** niet onbeveiligd indrukk.

Draai de afstelschroef **1** in draairichting **E** om de slagkracht te verminderen.

Draai de afstelschroef **1** in draairichting **U** om de slagkracht te verhogen.

Nieten

- VOORZICHTIG!** Steun in geén geval met uw handen naast of voor de nietpijp of het te bewerken oppervlak omdat in geval van wegglippen gevaar voor letsel bestaat.

De tacker mag alleen worden geactiveerd als de opening **7** ergens tegenaan wordt gedrukt omdat er anders letselgevaar bestaat.

Opmerking: Met het nietpijp kunt u drie verschillende niet- / spijkertypes verkeren. Daaroor behoren onder nietjes, U-nietjes en T-spijkers.

Werkwijze:

- Druk de nietenschuif **3** iets naar benen en trek hem daarbij naar beneden. Trek de nietenschuif **3** vervolgens compleet uit het magazijn **5**.

VOORZICHTIG! Let op de juiste plaatsing van de nietjes en T-spijkers (zie rys. B, C, D).

Schuf de nietenschuif **3** weer in het magazijn **5** (zie rys. A).

VOORZICHTIG! Draai de nietpijp uiteindig om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Werkwijze: Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Opmerking: Met het nietpijp kunt u drie verschillende niet- / spijkertypes verkeren. Daaroor behoren onder nietjes, U-nietjes en T-spijkers.

Werkwijze:

- Draai de nietpijp om de nietpijp.

VOORZICHTIG! Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Werkwijze: Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Opmerking: Met het nietpijp kunt u drie verschillende niet- / spijkertypes verkeren. Daaroor behoren onder nietjes, U-nietjes en T-spijkers.

Werkwijze:

- Draai de nietpijp om de nietpijp.

VOORZICHTIG! Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Werkwijze: Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Opmerking: Met het nietpijp kunt u drie verschillende niet- / spijkertypes verkeren. Daaroor behoren onder nietjes, U-nietjes en T-spijkers.

Werkwijze:

- Draai de nietpijp om de nietpijp.

VOORZICHTIG! Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Werkwijze: Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Opmerking: Met het nietpijp kunt u drie verschillende niet- / spijkertypes verkeren. Daaroor behoren onder nietjes, U-nietjes en T-spijkers.

Werkwijze:

- Draai de nietpijp om de nietpijp.

VOORZICHTIG! Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Werkwijze: Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Opmerking: Met het nietpijp kunt u drie verschillende niet- / spijkertypes verkeren. Daaroor behoren onder nietjes, U-nietjes en T-spijkers.

Werkwijze:

- Draai de nietpijp om de nietpijp.

VOORZICHTIG! Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Werkwijze: Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Opmerking: Met het nietpijp kunt u drie verschillende niet- / spijkertypes verkeren. Daaroor behoren onder nietjes, U-nietjes en T-spijkers.

Werkwijze:

- Draai de nietpijp om de nietpijp.

VOORZICHTIG! Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Werkwijze: Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Opmerking: Met het nietpijp kunt u drie verschillende niet- / spijkertypes verkeren. Daaroor behoren onder nietjes, U-nietjes en T-spijkers.

Werkwijze:

- Draai de nietpijp om de nietpijp.

VOORZICHTIG! Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Werkwijze: Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Opmerking: Met het nietpijp kunt u drie verschillende niet- / spijkertypes verkeren. Daaroor behoren onder nietjes, U-nietjes en T-spijkers.

Werkwijze:

- Draai de nietpijp om de nietpijp.

VOORZICHTIG! Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Werkwijze: Draai de nietpijp om de nietpijp.

Om de nietpijp te kunnen hanteren moet u de nietpijp om de nietpijp draaien.

Opmerking: Met het nietpi